

# CATALAN FICTION 2024



**First Edition:** July 2024

Institut Ramon Llull

**Texts**

Mara Faye Lethem, Institut Ramon Llull & Olistis SCCL

**Editorial Coordination**

Institut Ramon Llull & Olistis SCCL

**Design**

Institut Ramon Llull

**Layout**

Institut Ramon Llull

**Photographs Copyright**

© Pere Tordera (Sebastià Alzamora)

© David Ruano (Eva Baltasar)

© Joan Cortadelles (Alba Dedeu)

© Maria Ródenas (Pol Guasch)

© Marta Marín-Dòmine (Marta Marín-Dòmine)

© Joan Morejón (Miquel Martín i Serra)

© Eva Alsina (Jordi Masó)

© Stefanie Kremser (Jordi Puntí)

© Joanot Cortès (Elisabet Riera)

**Printed by**

Fotoletra

**Legal Deposit**

B 12256-2024

# Contents

---

**05** Foreword

**06** *The Federal*, Sebastià Alzamora

**08** *Twilight and Fascination*, Eva Baltasar

**10** *The Conformist*, Alba Dedeu

**12** *An Infinite Forest*, Rosa Font Massot

**14** *Offered on Open Hands, Paradise Burns*, Pol Guasch

**16** *I'll Say It Was All a Lie*, Marta Marín-Dòmine

**18** *A Tranquil Sea Shall Be Your Reward*, Miquel Martín i Serra

**20** *Chaconne*, Jordi Masó

**22** *Confetti*, Jordi Puntí

**24** *Once Upon a Time It Was Summer All Night Long*,  
Elisabet Riera

**26** Backlist

**30** Grants

**32** Lull Fellowship

**33** Other Services and Latest News

**34** Lull Literature Team

**35** Lull Foreign Offices



# Foreword

---

## **Institut Ramon Llull**

This is still an extraordinary time for Catalan literature. An exceptionally fine tradition, the enticement of modernity, and the curiosity to address contemporary issues are all to be found among its current strengths, which are further bolstered by a well-established and vibrant publishing industry and the efficient work of literary agents.

Featuring both emerging voices and renowned, experienced authors, this booklet presents a selection of ten fiction books recently published in Catalan. The list reflects a wide variety of trends, topics, and genres: award-winning novels; intricate, intimate stories; plenty of wit and humour; and profound, genuine and sometime poetic voices that talk about female powerful characters, friendship, history, literature, family secrets, or our precarious society. Ten outstanding books that reflect the richness, diversity, and vigour of Catalan literature today.

As a public institution devoted to extending the reach of Catalan language and culture, Institut Ramon Llull provides aid to authors, translators, publishers, and literary agents with the aim of ensuring that Catalan literature is translated, published, and read abroad. It is our belief that the Institut Ramon Llull must persist in its task and continue to support publishing professionals, in order to guarantee that we have good books on our side as we face common challenges.

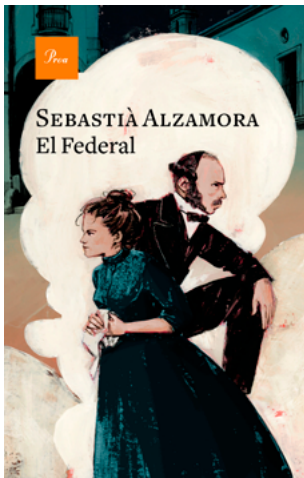
Along with an exciting overview of the lively Catalan fiction scene, the booklet also presents information on Llull's services and grants for the international publishing sector.

We trust you will find our authors engaging and our services valuable.

SEBASTIÀ ALZAMORA

# The Federal

*El federal*



Edicions Proa, 2024  
264 pages

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Marta González  
marta@mbagencialiteraria.es  
MB agencia literaria

The Glorious September Revolution of 1868 led to the end of absolute monarchy in Spain, setting off a series of varied attempts at democracy. In October of 1869 in La Bisbal (Girona), nearly three thousand people rose up to proclaim a republic, only to be immediately and brutally quelled. Alzamora dramatically recreates that moment, breathing life into such historical figures as Pere Caimó and Isabel Vilà. Caimó returned to Catalonia from Puerto Rico inspired by the new ideas of abolition of slavery and universal suffrage; convinced that Spain should be a federation, he was among the leaders of the uprising. And Isabel Vilà was a working-class pioneer of trade unionism and led the battle's campaign hospital.

This passionately evocative historical novel reveals the 19<sup>th</sup> century origin of many of the ideas we continue to debate today –feminism, labor rights, individual and collective rights and freedoms, as well as the structure of the Spanish state and its relationship to Catalonia–. It shines a light on the absurdity of war, on the iniquities of colonialism, and on the perpetual fight against the abuse of power, reminding us of the dreams and ideals that sustain the long arc as it bends toward justice.

**“Spain is a Polyphemus with a single eye: Madrid. And all of us who aren’t Madrid, we’re just the rheum surrounding that eye.”**



**Sebastià Alzamora** (Llucmajor, Majorca, 1972) is a writer, literary critic and cultural manager. He has a degree in Catalan Philology and combines his literary work with academic activity and cultural management. He is a member of the Catalan Studies Institute since 2020. He is the author of more than a dozen books, both poetry and narrative, which have earned him such prestigious awards as the Documenta, the Josep Pla, the Serra d’Or and the Sant Jordi Prizes. His previous novel *Rabies* earned him the Omnium Prize for Best novel in 2022.

## **SELECTED WORKS**

### FICTION

*La pell i la princesa*  
(The Skin and the Princess)  
Destino, 2005

*Crim de sang*  
(Blood Crime)  
Proa, 2012

*Els reis del món*  
(Kings of the World)  
Proa, 2020

*Ràbia*  
(Rabies)  
Proa, 2022

### POETRY

*Mula Morta*  
(Dead Mule)  
Proa, 2001

*La netedat*  
(The Cleanliness)  
Proa, 2018

EVA BALTASAR

# Twilight and Fascination

*Ocàs i fascinació*



Club Editor, 2024  
160 pages

**RIGHTS SOLD TO:**

Random House (Spanish)  
Farrar, Strauss & Giroux  
(English - North America)  
Aira Editorial (Galician)  
Verdier (French)

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Bernat Fiol  
bernat@salmaialit.com  
SalmaiaLit

An unnamed woman finds herself in an eddy of loss and desperation: twenty-seven years old and washed-up on the shores of our precarious 21<sup>st</sup> century society. It becomes clear how alone she is when she loses her rented room and her part-time job and has no family or friends to turn to. She ends up living on the street and reliant on the kindness of strangers. She discovers there are uninhabitable planets within our own. When she begins working as a cleaning lady, buffing other people's home to a high shine, she enjoys them for herself as well... Until that too is taken from her.

This novel in two parts takes a fascinating turn: the first-person account continues as her former employer Maria re-enters the narrator's life, insistently, and asking for forgiveness. The narrator's scrubbing and polishing rise to a fever pitch, to the level of devotion, where horror and splendor coexist in a sacred and poetic embrace, and ardor prevails in a place beyond any possible eviction.



# The chiaroscuro descent into devotion of a young woman who has nothing left to lose.



**Eva Baltasar** (Barcelona, 1978) has a bachelor's degree in Pedagogy. Her debut in the literary world was in 2008 with the poetry book *Laia*, which won the Miquel de Palol Prize. After nine more poetry books, she published her first novel in 2018: *Permafrost*, which became a literary phenomenon and was awarded the Llibreter Prize. The second part of this trilogy, *Boulder*, also received the Òmnium award and was shortlisted at the International Booker Prize. The last volume, *Mamut*, was published in 2022. Baltasar's books have been translated into thirteen languages and she has been a finalist of the French Prix Médicis and praised by the magazine *Granta*.

## SELECTED WORKS

### POETRY

*Laia*

(*Laia*)

Columna, 2008

*Invertida*

(*Reversed*)

Leonard Muntaner, 2017

*Nus Schiele*

(*Schiele Nudes*)

Club Editor, 2021

### FICTION

*Permagel*

(*Permafrost*)

Club Editor, 2018

*Boulder*

(*Boulder*)

Club Editor, 2020

*Mamut*

(*Mammoth*)

Club Editor, 2022

ALBA DEDEU

# The Conformist

*La conformista*



L'Altra Editorial, 2024  
128 pages

**RIGHTS SOLD TO:**

Sexto Piso (Spanish)  
Tordesilhas/Alta Books  
(Portuguese - Brazil)

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Marta González  
marta@mbagencialiteraria.es  
MB agencia literaria

Eva often wonders if she's settled, too soon and for too little. She and her husband Pere come home each evening exhausted and reeking of schmaltz after days spent in their rotisserie chicken shop. As their family grows, she sometimes mourns the road not taken. Will dabbing on Chanel No. 5 to cover up the smell of chicken grease improve things or only make them worse?

When a knock comes on the door one night, the comforts of Eva and Pere's low-grade dissatisfactions are called into question, leading them to discover those flashes of the extraordinary that hide amid the ordinary. With precious filigreed prose, Dedeu's first-person narrative tells of Eva's ascent into middle-age in six acts that –despite their subject being her restlessness with working-class life and the monotony of a long marriage– read like a poignant page-turner.

# A consummate portrait of the life that happens while we are busy making other plans.



**Alba Dedeu** (Granollers, 1984) studied Medicine, although she now devotes her time to literary translation from English and Italian. With her first book, *Cats in the Park* (2011), she won the Mercè Rodoreda Prize for short stories and the Crítica Serra d'Or Prize. In 2012, she published *Summer Never Ends*, a second collection of short stories that was very well received by critics and the public alike. *The Conformist* is her first novel.

## SELECTED WORKS

FICTION

*Gats al parc*  
(Cats in the Park)  
Edicions Proa, 2011

*L'estiu no s'acaba mai*  
(Summer Never Ends)  
Edicions Proa, 2012

ROSA FONT MASSOT

# An Infinite Forest

*Un bosc infinit*



Edicions Proa, 2024  
176 pages

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Pilar Lafuente  
[plafuente@planeta.es](mailto:plafuente@planeta.es)  
Grupo Planeta & Grup 62

A shot rings out in a snow-covered landscape, and Martí tries to make sense of it, signaling the beginning of his journey away from innocence. His world –a small rural town in the Empordà of the late 1960s– is rife with brutality and secrets, which he translates with the power of his poetic imagination into magical, oneiric images. Yet the conflict between his mother –a bird weary of flying– and his father –a hunter who never rests– will catapult Martí and his family into the city.

This jewel box of a novel captures a dazzling cosmos of tenderness and vulnerability in a world of what we would now call toxic masculinities, with paternal figures of harshly enforced authority that fear the shadow female ability to see things others cannot. Rosa Font crafts a luminous voice for sensitive young Martí, a communion between nature and language, an inspired path through an infinite forest that will finally lead to illumination.

# The lyrical tale of a fanciful ten-year-old boy who looks upon his harsh reality with enchanted eyes.



**Rosa Font Massot** (Sant Pere Pescador, 1957) is a writer and Catalan Language and Literature high school teacher. She is known for her poetic work, which has received the highest recognition with prizes such as the Carles Riba, the Senyoriu d'Ausiàs March, the Cavall Verd Prizes. She has also published novels such as *The Woman With No Eyes*, which tells the story of the surrealist painter Ángeles Santos Torroella and earned her the Ciutat de Palma Prize in 2013. Some of her work has been translated into English, French and Italian.

## SELECTED WORKS

### POETRY

*Des de l'arrel*  
(From the Root)  
Proa, 2009

*Un lloc a l'ombra*  
(A Place in the Shadows)  
Proa, 2011

*Temps el·líptic*  
(Elliptical Time)  
Cafè Central, 2022

### FICTION

*L'ànima del freixe*  
(The Soul of the Ash Tree)  
Barcanova, 2012

*La dona sense ulls*  
(The Woman With No Eyes)  
Onada, 2014

POL GUASCH

# Offered on Open Hands, Paradise Burns

*Ofert a les mans, el paradís crema*



Anagrama, 2024  
160 pages

**RIGHTS SOLD TO:**

Anagrama (Spanish)  
Božičević (Croatian)  
Wallstein (German)  
Fandango (Italian)

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

María Juncosa  
[juncosa@casanovaslynch.com](mailto:juncosa@casanovaslynch.com)  
Casanovas & Lynch Literary  
Agency

Rita and Lítón forge a friendship, a microcosmos of hope within a parched valley plagued by extinction and an epidemic that preys on men who love each other. She grew up in the Colony that developed around a now all but depleted mine; he's from the city but is now completing his Service in the fire brigade charged with snuffing out the near constant blazes. Despite the ash that hangs heavy in the air, they discover that first friendships, like first loves, are as indelible as they are doomed to dissolution. Meanwhile, though, dance parties and the luminosity of sharing melancholy are a panacea for heartaches that grow like damp stains.

Can a friend be a safety net beneath the tightrope that is life? Are these friends fleeing together, or merging? What happens when their bond falls apart? In this elegiac, atmospheric patchwork narrative –that alternates dialogues, descriptions, diary entries and soliloquies from an array of perspectives– the questions are more urgent than the answers.

# A lyrical, sensorial reflection on friendship, memory, and longing in a world on fire.



**Pol Guasch** (Tarragona, 1997) has a master's degree in Contemporary Literature, Culture, and Theory from King's College London. He is a regular contributor to multiple media outlets. He is the author of the poetry collections *So Much Hunger* (2018 Francesc Garriga Prize) and *The Part of Fire* (2020 López-Picó Prize). He has participated in international poetry readings from South Africa to Germany. His debut novel *Napalm in the Heart*, winner of the 2021 Anagrama Prize has been translated into Spanish, English, French, Italian, Slovenian, and German, and is also being adapted for theatre and film.

## SELECTED WORKS

### FICTION

*Napalm al cor*  
(*Napalm in the Heart*)  
Anagrama, 2021

### POETRY

*Tanta gana*  
(*So Much Hunger*)  
La Breu edicions, 2018

*La part del foc*  
(*The Part of Fire*)  
Viena, 2021

MARTA MARÍN-DÒMINE

# I'll Say It Was All a Lie

*Diré que m'ho he inventat*



Edicions 62, 2023  
184 pages

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Sandra Rodericks  
sandra.rodericks@uklitag.com  
Ute Körner Literary Agent

 BBVA Sant Joan Prize, 2023

This book begins with a howl, a gothic tale of a coveted yet beastly mother in whom sustenance and poison are hard to distinguish. It is an allegory of M who, after three clandestine Parisian abortions, sees a pregnant woman and decides she wants to have a little girl, despite her dreams of becoming an actress. M ends up going from the maternity ward to the psychiatric ward in this tale of cruelty and fear, after she attempts to devour her newborn daughter.

As Notre-Dame burns, ten years after her mother's death, a narrator-cum-author begins an archeological investigation of their relationship in three parts: a dark fable of destructive love told in the third person, followed by an autofictional narrative addressed to an absent mother –who has already become an insolent butterfly–. In prose by turns evenhanded and gut-wrenching, Marín-Dòmine attempts to make M visible in order to release her, exorcise her, to speak her own truth without feeling guilty. Here the act of writing –while interrogating mental illness, class, feminism, dementia, and grief– is a path to accepting the incomprehensible truth of a volatile mother's rejection.



# An open-ended reflection on the thwarted expectations of a turbulent mother-daughter relationship.



**Marta Marín-Dòmine** (Barcelona, 1959) holds a degree in Catalan Philology and a PhD in Translation and Intercultural Studies. She is a writer, translator, documentary filmmaker, and researcher. She was the director of the Born Centre de Cultura i Memòria between 2021 and 2023. She has been a professor at the Wilfrid Laurier University in Waterloo (Canada). Her research and literary creation

focus on exile and memory, legacy and oblivion. In 2019 her book *Fleeing Was the Most Precious Thing We Had* was rewarded with the 2019 Ciutat de Barcelona Essay Prize, the 2019 Joaquim Amat-Piniella Prize and the 2020 Serra d'Or Critics Award. *I Will Say It Was All a Lie* is her first novel.

## SELECTED WORKS

### NON-FICTION

*Traduir el desig: psicoanàlisi i llenguatge*  
(Translating Desire: Psychoanalysis and Language)  
Eumo, 2004

*The Camp: Narratives of Internment and Exclusion*  
Cambridge Scholars Publishing, 2008

*Fugir era el més bell que teníem*  
(Fleeing Was the Most Precious Thing We Had)  
Club Editor, 2019

*Covid 19. Nous interiors per a un exterior inèdit*  
(Covid 19. New Interiors for an Unparalleled Exterior)  
Edicions del Núvol, 2021

MIQUEL MARTÍN I SERRA

# A Tranquil Sea Shall Be Your Reward

*Guanyaràs una mar llisa*



Edicions del Periscopi, 2024  
250 pages

## FOREIGN RIGHTS CONTACT

Bernat Fiol  
bernat@salmaialit.com  
SalmaiaLit

Beneath the June fireworks, Gona, a writer who has always taken refuge in legends, tells her daughter Amàlia the story of how her great-great-grandfather, Espiridió, got his name: faced with a terrible storm at sea, his grandfather swore that his first grandchild would bear the name of the land that rescued him from a watery grave. When Amàlia questions how he was able to return after being shipwrecked, Gona begins to doubt the veracity of the stories repeated time and again in her family, passed down like hand-me-down clothes.

She spends the next months searching to verify the story, in archives, Greek mythology, interviews with old fishermen, family letters, and seeking out an elusive black-sheep uncle. In evocative, precise language, Martín i Serra shines light on the history of coral fishermen, as Gona's transfixed research journey takes her back to the 19<sup>th</sup> century. Her resulting book comprises the colophon to her inquiries, together forming a fictional compendium of the oral history of the Catalan coast and a love letter to its fading Ampurdan *salat* dialect.

## A single mother creates a magical confluence of legend and truth as a legacy for her daughter.



**Miquel Martín i Serra** (Begur, 1969) is a writer and graduated in Philosophy from the Autonomous University of Barcelona. He made a name for himself in the literary world by winning the Joan Fuster Prize for Young Authors in 1994. After a long stay in England, he started publishing short stories, followed by novels, books of legends, literary articles and several essays on literature. His novel *The Shortcut* won him several prizes in 2021. A scholar of Joan Vinyoli, he has published essays on the poet, and articles and lectures on the work of authors such as Mercè Rodoreda, Gaziell, Joaquim Ruyra and Víctor Català.

### SELECTED WORKS

#### FICTION

*La drecera*  
(The Shortcut)  
Periscopi, 2020

*L'estratègia de la gallina*  
(The chicken strategy)  
Columna, 2021

#### NON-FICTION

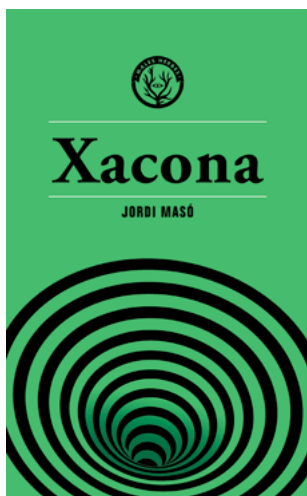
*Quan els pobles no  
tenien nom*  
(When Villages had no  
Name)  
Sidilla, 2021

*Fragments d'inexistència:  
Una biografia de Tom  
Sharpe*  
(Fragments of Non-  
existence: A Biography  
of Tom Sharpe)  
Navona, 2023

JORDI MASÓ

# Chaconne


*Xacona*



Editorial Males Herbes, 2023  
270 pages

## FOREIGN RIGHTS CONTACT

Ricard Planas  
ricard@editorialmalesherbes.com  
Editorial Males Herbes

 Catalan Bookellers Prize 2024

The chaconne is a musical form of continuous variation involving a short, repeating bass line. This playful and ingenious “epistolary novel” displays a kaleidoscopically expanding series of variations involving a group of fluid characters –a wife, a deceased husband, a daughter and a son-in-law, a detective, several doctors, and a cleaning lady– whose repeating bass line is the posthumous discovery of a love letter from someone named Clara R.

Masó invites readers into a hall of mirrors where every variable is fair game, not only characters, but plot, style, genre, tone, and atmosphere. The result is an experiment worthy of OuLiPo that is simultaneously a charming box of surprises – including purple poetry, adultery, blackmail, and ghostly apparitions– and an homage to the pleasures of reading and writing.

# An inventive, ludic novel of reworkings all set in motion by a wife's discovery of a love letter addressed to her deceased husband.



**Jordi Masó** (Granollers, 1967) is a pianist and writer. He studied at the Barcelona School of Music and the Royal Academy of Music in London. He has recorded over 60 albums, most with the Naxos label, and teaches at the Granollers Conservatory and the Higher School of Music of Catalonia (ESMUC). As a writer, he has published several micro-stories and novels, most with Males Herbes publishing house. In 2019, he also edited an anthology of Catalan micro-stories for the Témenos publishing house.

## SELECTED WORKS

### FICTION

*La biblioteca fantasma*  
(The Phantom Library)  
Males Herbes, 2018

*L'hivern a Corfú*  
(Winter in Corfu)  
Males Herbes, 2019

*Ambrosia*  
(Ambrosia)  
Males herbes, 2020

*Les males herbes*  
(Weeds)  
Males Herbes, 2022

JORDI PUNTÍ

# Confetti

*Confeti*



Edicions Proa, 2024  
400 pages

**RIGHTS SOLD TO:**

Anagrama (Spanish)

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Marta González  
marta@mbagencialiteraria.es  
MB agencia literaria



Sant Jordi Prize, 2023

Much of human life is pure fiction, asserts the 103-year-old journalist who made a career of reporting on the highs and lows of Cugat's celebrity. The journalist himself is a fictional device, the doppelganger narrator of this comprehensively documented novel, which walks that fine line as it recreates the implausible and extreme life of the great showman. On the first day of the 20<sup>th</sup> century, Cugie's mother was convinced he was destined for greatness. And indeed, from Catalonia to Cuba and then to New York and Hollywood, the Rumba King did reach heights of wealth and fame most mortals can only dream of. His impressive capacity for starmaking began, of course, with Cugie himself.

Puntí captures multi-faceted Cugat in all his contradictions, showing readers the orchestras, the films, the chihuahuas, the magnetism and charm as well as Cugat's more controlling, jealous side, especially as he aged and his wives became younger and younger. This captivating, dishy book divulges how Cugat created a persona that became a caricature, often playing himself in movies with his signature moustache and catchphrases, and living and dying by the words: It's showtime, baby!

## A novel inspired by bandleader Xavier Cugat's glitzy, glamorous, over-the-top life.



**Jordi Puntí** (Manlleu, 1967) is a writer, translator, and regular Spanish and Catalan press contributor. He earned a degree in Romance Philology. His career as an author began with the publication of two short story collections: *Armadillo Skin* (1988, winner of the Serra d'Or Critics Award), and *Sad Animals* (2002). He

also translated the works of famous authors like Paul Auster, Daniel Pennac, and Amélie Nothomb. His novel *Lost Luggage* received several awards and has been translated into sixteen languages. In 2014, he received a scholarship from the Cullman Center, enabling him to spend a year completing research at the New York Public Library in preparation for his novel *Confetti*.

### SELECTED WORKS

#### FICTION

*Pell d'armadillo*  
(*Armadillo Skin*)  
Proa, 1998

*Maletes perdudes*  
(*Lost Luggage*)  
Proa, 2010

*Això no és Amèrica*  
(*This is not America*)  
Empúries, 2017

#### NON-FICTION

*Tot Messi i més. Exercicis d'estil*  
(*All Messi and More. Exercises in Style*)  
Empúries, 2023

ELISABET RIERA

# Once Upon a Time It Was Summer All Night Long

*Una vegada va ser estiu la nit sencera*



Editorial Males Herbes, 2023  
196 pages

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Ricard Planas  
[ricard@editorialmalesherbes.com](mailto:ricard@editorialmalesherbes.com)  
Editorial Males Herbes

In the forty-ninth summer of her life, after undergoing treatment for breast cancer, the narrator of this poetic fable sets out along the path taken by a 13<sup>th</sup>-century female trobadour following the disappointment of her obsessive, unrequited love for a noblewoman, through a stretch of the Pyrenees from east to west, a voyage into the landscape of those medieval verses set to the Romantic soundtrack of Schubert's Winterreise song cycle.

In dense, evocative prose studded with gorgeous verse, Elisabet Riera's protagonist sets off into the snowy landscape under a weak sun, alone like the first poets, alone like the dead. Nature here mirrors her poetic feelings as she seeks out the freedom of the artistic sublime. Foreign to her own existence, her body now a latent liability, her destination is not so much unclear as the journey itself, or perhaps courage itself. Courage to face the abyss of the soul and the beautiful mysteriousness of mortality, to leave her former self behind and be reborn.



# An impressionistic winter's journey in three voices through the Pyrenees in the footsteps of a trobairitz.



**Elisabet Riera** (Barcelona, 1973) is a journalist, writer and editor. She holds a degree in journalism from the University of Barcelona and is the editor of several RBA group magazines. She has collaborated with various print media, including *El Magazine* (La Vanguardia), *Cultura/s*, *Art&Co* and *National Geographic*. She is the author of multiple essays about cannabis culture and several novels. In 2016, she launched her own publishing house, Wunderkammer, to publish in Spanish out-of-print or hard-to-find works by authors such as Victor Hugo, Raymond Roussel, Rubén Darío and Pierre Loti.

## SELECTED WORKS

### FICTION

*La línea del desierto*  
(The Desert Line)  
RBA, 2011

*Vidas gloriosas*  
(Glorious Lives)  
FCE, 2014

*Llum*  
(Light)  
L'Altra Editorial, 2017

*Efendi*  
(Efendi)  
Males Herbes, 2021

# Backlist



**REGINA RODRÍGUEZ SIRVENT**

## Panties on the Line

*Les calces al sol*

La Campana, 2022. 464 pages.

**RIGHTS SOLD TO:**

PRH/Suma (Spanish and Portuguese - Portugal)  
Leya (Portuguese - Brazil)  
Amazon Crossing (English World)  
Solferino (Italian)  
Kobiece (Polish)

**FILM RIGHTS:** MediaPro US (New York)

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Marta González  
[marta@mbagencialiteraria.es](mailto:marta@mbagencialiteraria.es)  
MB agencia literaria

 L'Illa dels Llibres Prize, 2023



**XAVIER MAS CRAVIOTTO**

## The Skin of the World

*La pell del món*

L'Altra Editorial, 2023. 272 pages.

**RIGHTS SOLD TO:**

Universidad Veracruzana (Spanish)

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Marta González  
[marta@mbagencialiteraria.es](mailto:marta@mbagencialiteraria.es)  
MB agencia literaria



**MÒNICA BATET**

## **A Story is a Pebble Thrown in the River**

*Una història és una pedra llançada al riu*

Angle Editorial, 2023. 224 pages.

**RIGHTS SOLD TO:**

Las Afueras (Spanish)

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Bernat Fiol  
bernat@salmaialit.com  
SalmaiaLit

🏆 Short List Finestres, 2023  
🏆 Crexells Prize, 2023



**CRISTINA GARCIA MOLINA**

## **The Unredeemed**

*Els irredempts*

LaBreu Edicions, 2022. 153 pages.

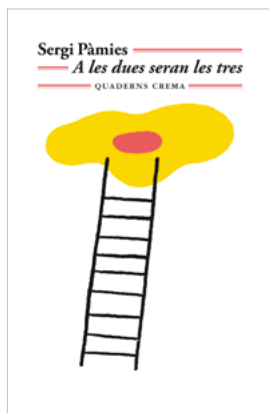
**RIGHTS SOLD TO:**

Minúscula (Spanish)

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Ignasi Pàmies  
info@labreuedicions.com  
LaBreu Edicions

🏆 Catalan Booksellers Prize 2023



**SERGI PÀMIES**

## When Two Comes, It'll be Three

*A les dues seran les tres*

Quaderns Crema, 2023. 144 pages.

**RIGHTS SOLD TO:**

Anagrama (Spanish)

Jacqueline Chambon (French)

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Maria Juncosa

[juncosa@casanovaslynch.com](mailto:juncosa@casanovaslynch.com)

Casanovas & Lynch Literary Agency



**CARLOTA GURT**

## Biography of Fire

*Biografia del foc*

Proa, 2023. 224 pages.

**RIGHTS SOLD TO:**

Libros del Asteroide (Spanish)

**FOREIGN RIGHTS CONTACT**

Nàtalia Berenguer

[natalia@asteriscagents.com](mailto:natalia@asteriscagents.com)

Asterisc Agents



# Grants

---

## LITERATURE TRANSLATION

Grants for the translation of Catalan literature, including fiction, poetry, plays, graphic novels and scholarly works (non-fiction and the humanities).

**Recipients:** Publishers.

## LITERATURE PROMOTION

Grants for activities aimed at promoting Catalan and Aranese literature abroad, including participation in international literary events and promotional plans focused on illustrated works.

**Recipients:** Publishers and literary events organisers.

## ILLUSTRATED BOOKS

Grants for the publication abroad of illustrated books by illustrators settled in Catalonia or the Balearic Islands.

**Recipients:** Publishers.

## PUBLISHING PRODUCTION

Grants for the production of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in the Aranese variant) in the following categories: poetry and theatre.

**Recipients:** Publishers.

## PROMOTIONAL MATERIALS

Grants for the creation of materials used in the promotion of Catalan works abroad.

**Recipients:** Catalan publishers and literary agencies.

---

### **TRANSLATORS IN RESIDENCY**

Grants for translators working on translations from Catalan to stay in Catalonia for two to six weeks.

**Recipients:** Translators.

### **PROGRAMME FOR TRANSLATORS**

Programme for the translation of excerpts and the creation of materials to promote abroad the work of literary modern classics in Catalan and Aranese.

**Recipients:** Translators.

### **AUTHORS' MOBILITY**

Grants for the authors' mobility of Catalan and Aranese literature outside the linguistic domain of both languages.

**Recipients:** Catalan writers, illustrators, translators, moderators and experts.

If you wish to be informed about our different grant calls and the latest news, you can subscribe to one of our newsletters addressed to translators, publishers and festival programmers via [literature@lull.cat](mailto:literature@lull.cat).

# Llull Fellowship

---

Every year, Institut Ramon Llull organises its fellowship aimed at international publishers and agents. This takes place in Barcelona in September, during the Setmana del Llibre en Català (Catalan Book Week Festival).

## **HISTORY**

First launched in 2007, when Catalan Culture was Guest of Honour at the Frankfurt Book Fair, the project was designed to foster the translation of Catalan works into other languages and the introduction of these books to new markets. Since then, over 200 professionals from 45 countries have participated in this fellowship.

## **GOAL**

The programme aims to provide participants with a more in-depth perspective on Catalan literature and the Catalan publishing sector and to build networks among Catalan and international publishing houses and literary agencies. IRL will cover accommodation and all the costs related to the programme (travel to Barcelona not included).

## **APPLICATION DATES**

Call for applications not yet published. The exact dates of the call can be found on our website [llull.cat](http://llull.cat).



# Other Services and Latest News

---

Institut Ramon Llull promotes networking between international publishers and agents and the Catalan publishing sector. We will be delighted to put publishing professionals in touch with Catalan authors, publishers or agents.

We also provide information about the translation of Catalan literature taken from our databases:

## BOOKS IN CATALAN

**booksincatalan.llull.cat:** Click this link to discover a professional tool full of great books written in Catalan, waiting to be discovered and devoured by international readers.

## TRAC

**llull.cat/trac:** TRAC allows you to find out which works have already been translated into other languages.

## TRADUCAT

**llull.cat/traducata:** Browse literary translators' profiles and contacts working from the Catalan language into others.

Institut Ramon Llull is a foundational member of the **European Network for Literary Translation (ENLIT)**. This network is dedicated to supporting the sustained development of translation grant programmes, aiming to foster increased interest and visibility in literature both within each partner's country and internationally. The network boasts an active participation from 33 institutions.

# Llull Literature Team

---

## Headquarters

Avinguda Diagonal, 373 — 08008 Barcelona

Tel. +34 934 67 80 00 — [literature@llull.cat](mailto:literature@llull.cat) — [www.llull.cat](http://www.llull.cat)

[www.facebook.com/IRLlull](http://www.facebook.com/IRLlull) — [twitter.com/irlull](https://twitter.com/irlull) — [instagram.com/irlull](https://www.instagram.com/irlull)



**Joan de Sola**

Head of the Department  
of Literature

[jsola@llull.cat](mailto:jsola@llull.cat)



**Gemma Gil**

Department  
Coordinator

[ggil@llull.cat](mailto:ggil@llull.cat)



**Julià Florit**

Fiction, Children's & YA  
books, Comic, Festivals  
and Residences

[jflorit@llull.cat](mailto:jflorit@llull.cat)



**Carles Navarrete**

Fiction, Literary  
Non-Fiction, and  
Modern Classics

[cnavarrete@llull.cat](mailto:cnavarrete@llull.cat)



**Maria Jesús Alonso**

Translation, Promotion  
and Residencies  
Grants

[mjalonso@llull.cat](mailto:mjalonso@llull.cat)



**Rosa Crespi**

Illustrated Books and  
Promotional Material  
Grants

[rcrespi@llull.cat](mailto:rcrespi@llull.cat)



**Misia Sert**

Poetry, Drama  
and Translators

[msert@llull.cat](mailto:msert@llull.cat)



**Nia González**

Children's & YA books  
and Production Grant

[egonzalez@llull.cat](mailto:egonzalez@llull.cat)



**Annabel Garcia**

Finance

[agarcia@llull.cat](mailto:agarcia@llull.cat)



**Dolors Oliveras**

Communication  
and Finance

[doliveras@llull.cat](mailto:doliveras@llull.cat)

# Llull Foreign Offices

---

## Berlin

Friedrichstrasse 185  
10117 Berlin,  
Deutschland  
+49 (0) 30 208 86 43 24



**Sílvia  
González**  
[sgonzalez@llull.cat](mailto:sgonzalez@llull.cat)

## New York

655 Third Ave. Suite 1830  
10117 New York,  
USA  
+1 646 421 35 48



**Jadranka  
Vrsalovic**  
[jvrsalovic@llull.cat](mailto:jvrsalovic@llull.cat)

## London

17 Fleet Street  
EC4Y 1AA London,  
United Kingdom  
+44 (0) 207 842 08 52



**Marc  
Dueñas**  
[mduenas@llull.cat](mailto:mduenas@llull.cat)

## Paris

50, rue Saint-Ferdinand  
75017 Paris,  
France  
+33 (0) 142 66 02 45  
[paris@llull.cat](mailto:paris@llull.cat)

Download  
me here:



[www.llull.cat](http://www.llull.cat)     @irlull